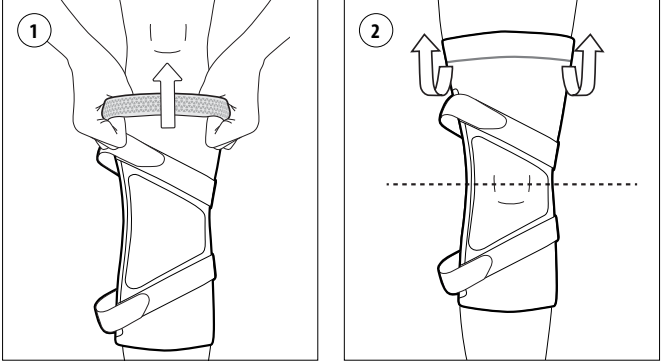




- For easy donning, fold the top part of the support outward so that the FoldLock edge becomes visible. Grasp the support with two hands on the side and pull the support over the knee with the hinge on the affected side of the knee (**Fig. 1**).
- Pull evenly over the knee joint until the knee cap is free from pressure and centered into the patella graphics. Then fold the edge of the support back into the original position (**Fig. 2**).
- Bend the knee to an 80° angle and tighten the DFS straps until pain relief is sufficient (**Fig. 3**). With the knee in full extension, verify correct position and strap tension. Readjust, if needed (**Fig. 4**).

Device removal

Fold the FoldLock edge of the support outward so that the edge becomes visible. Undo the DFS straps. Attach the hook and loop straps appropriately, to avoid damaging the knit. Grip the support at the level of the calf and pull it off in a downward direction.

Cleaning and care

Wash regularly to retain the compression of the textiles.

- Machine-wash with a mild detergent at cold temperature (30°C)
- Air dry

Note: Secure the hook and loop fasteners before washing to avoid damaging the textiles.

Note: Do not tumble dry, iron, bleach, or wash with fabric softener.

Note: If the device is used in salt water or chlorinated water, rinse with fresh water and air dry.

DISPOSAL

The device and packaging must be disposed of in accordance with respective local or national environmental regulations.

LIABILITY

Össur does not assume liability for the following:

- Device not maintained as instructed by the instructions for use.
- Device assembled with components from other manufacturers.
- Device used outside of recommended use condition, application, or environment.

ENGLISH

SYMBOLS

	Medical Device
	Caution: This device contains natural rubber latex which may cause allergic reactions.

INTENDED USE

The device is intended for unicompartmental unloading of the knee

Indications for use

For osteoarthritis and other knee conditions that may benefit from unloading and/or compression, such as:

- Medial or lateral knee pain
- Early or mild uni-compartmental osteoarthritis of the knee
- Symptomatic, uni-compartmental meniscus degeneration

Contraindications

Must not be used by individuals for whom compression is contraindicated.

Warnings and Cautions:

- The device should not be used for extended periods of time and removed during long periods of rest, e.g., sleep.
- Patients with already compromised blood circulation in their extremities, like those with diabetes or peripheral vascular disease, need to be extra careful and are advised to consult with a healthcare professional before using the device. If you experience pain, swelling, sensation changes, or if your extremity shows signs of insufficient blood flow (turns blue, white, or cold) while using this device, discontinue the use immediately and consult with a healthcare professional.

GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS

Read these instructions carefully before use. Keep them for future reference.

Any serious incident in relation to the device must be reported to the manufacturer and relevant authorities.

Never wear the device directly over an open wound. Inspect the skin under the device's contact area before and after each use.

The patient should stop using the device and contact a healthcare professional:

- If there is a change or loss in device functionality, or if the device shows signs of damage or wear hindering its normal functions.
- If any pain, skin irritation, or unusual reaction occurs with the use of the device.

The device is for single patient – multiple use.

USAGE

Size Selection

Measure the calf and thigh circumference 15 cm (6”) above and below mid-patella. The sizing chart is on the packaging, if between sizes always select the smaller size for optimal fit.

Device Application

- First loosen the two ends of the DFS straps without pulling them out of the slits.

Größenbestimmung befindet sich auf der Verpackung. Wenn Sie zwischen zwei Größen liegen, wählen Sie für eine optimale Passform immer die kleinere Größe.

Produktanwendung

- Lösen Sie zunächst die beiden Enden der DFS-Gurte, ohne sie aus den Schlitzten zu ziehen.
- Um das Anlegen zu erleichtern, klappen Sie den oberen Teil der Auflage nach außen, so dass die FoldLock-Kante sichtbar wird. Fassen Sie die Auflage mit beiden Händen an der Seite und ziehen Sie sie über das Knie, wobei sich das Gelenk auf der betroffenen Seite des Knies befindet (**Abb. 1**).
- Ziehen Sie gleichmäßig über das Kniegelenk, bis die Kniescheibe druckfrei ist und in der Patella-Grafik zentriert ist. Falten Sie dann die Kante der Auflage in die ursprüngliche Position zurück (**Abb. 2**).
- Beugen Sie das Knie in einem Winkel von 80° und ziehen Sie die DFS-Gurte an, bis eine ausreichende Schmerzlinderung eintritt (**Abb. 3**). Überprüfen Sie bei voll gestrecktem Knie die korrekte Position und Spannung des Gurtes. Bei Bedarf nachjustieren (**Abb. 4**).

Entfernen des Produkts

Falten Sie die FoldLock-Kante der Auflage nach außen, so dass die Kante sichtbar wird. Lösen Sie die DFS-Gurte. Bringen Sie die Klettbänder entsprechend an, um das Gestrick nicht zu beschädigen. Fassen Sie die Auflage in Höhe der Wade und ziehen Sie sie nach unten ab.

Reinigung und Pflege

Regelmäßig waschen, damit die Kompression der Textilien erhalten bleibt.

- Maschinewäsche mit einem milden Waschmittel bei kalter Temperatur (30 °C)
- An der Luft trocknen.

Hinweis: Sichern Sie die Klettverschlüsse vor dem Waschen, damit die Textilien nicht beschädigt werden.

Hinweis: Nicht im Trockner trocknen, nicht bügeln, nicht bleichen und nicht mit Weichspüler waschen.

Hinweis: Wenn das Produkt in Salzwasser oder gechlortem Wasser verwendet wird, spülen Sie es mit Süßwasser ab und lassen Sie es an der Luft trocknen.

ENTSORGUNG

Das Gerät und die Verpackung sind gemäß den vor Ort geltenden oder nationalen Vorschriften umweltgerecht zu entsorgen.

HAFTUNG

Össur übernimmt in den folgenden Fällen keine Haftung:

- Das Gerät wird nicht gemäß der Gebrauchsanweisung gewartet.
- Das Gerät wird mit Bauteilen anderer Hersteller montiert.
- Das Produkt wird nicht gemäß den Empfehlungen in Bezug auf Einsatzbedingungen, Anwendung oder Umgebung verwendet.

FRANÇAIS

SYMBOLS

	Dispositif médical
	Attention : ce dispositif contient du latex naturel qui peut causer des réactions allergiques.

UTILISATION PRÉVUE

Le dispositif est destiné au déchargement unicompartimental du genou

Indications

- Pour l'ostéoarthrite et autres affections du genou pouvant tirer profit d'un déchargement et/ou d'une compression, telles que :
- Douleur interne ou externe au genou
 - Ostéoarthrite unicompartimentale modérée ou précoce
 - Dégénérescence du ménisque unicompartimentale symptomatique

Contre-indications

Ne pas utiliser chez les personnes pour lesquelles la compression est contre-indiquée.

Avertissements et mises en garde :

- Le dispositif ne doit pas être utilisé pendant une durée prolongée ; il doit être retiré pendant les longues périodes de repos (p. ex. sommeil).
- Les patients souffrant de problèmes de circulation sanguine aux extrémités, comme ceux ayant du diabète ou une maladie vasculaire périphérique, doivent prendre les précautions nécessaires et consulter un professionnel de santé avant d'utiliser le dispositif. Pendant le port du dispositif, si vous ressentez une douleur, un gonflement ou une sensation inhabituelle, ou si votre extrémité montre des signes d'une circulation sanguine insuffisante (elle devient bleue, blanche ou froide), retirez immédiatement le dispositif et consulter un professionnel de santé.

Contraindicaciones y precauciones:

No deben utilizarlo personas para las que la compresión esté contraindicada.

Advertencias y precauciones:

- El dispositivo no debe utilizarse durante periodos de tiempo prolongados ni quitarse durante largos periodos de reposo como, por ejemplo, durmiendo.
- Los pacientes con problemas de circulación sanguínea en las extremidades, como aquellos que sufren diabetes o enfermedad vascular periférica, deben tener mucho cuidado y se recomienda que consulten con un profesional sanitario antes de utilizar el dispositivo. Si experimenta dolor, hinchazón, cambios en la sensibilidad, o si su extremidad muestra signos de flujo sanguíneo insuficiente (se vuelve azul, blanca o fría) durante el uso de este dispositivo, interrumpa su uso de inmediato y consulte con su profesional sanitario.

Ne jamais mettre le dispositif sur une blessure ouverte.

Le patient doit cesser d'utiliser le dispositif et contacter un professionnel de santé :

- en cas de changement ou de perte de fonctionnalité du dispositif, ou si le dispositif présente des signes de dommages ou d'usure empêchant son fonctionnement normal.
- En cas de douleur, d'irritation de la peau ou de réaction inhabituelle lors de l'utilisation du dispositif.

Le dispositif est destiné à un seul patient et des utilisations multiples.

UTILISATION

Sélection de la taille

Mesurer la circonférence du mollet et de la cuisse à 15 cm (6") au-dessus et au-dessous du milieu de la rotule. Le tableau des tailles se trouve sur l'emballage, si vous êtes entre deux tailles, toujours choisir la taille la plus petite pour un ajustement optimal.

Mise en place du dispositif

- Desserter d'abord les deux extrémités des sangles DFS sans les sortir des fentes.
- Pour une mise en place facile, replier la partie supérieure du support vers l'extérieur afin de rendre visible le bord FoldLock. Saisir le support avec les deux mains sur le côté et tirer le support sur le genou avec l'articulation du côté affecté du genou (**Fig. 1**).
- Tirer uniformément sur l'articulation du genou jusqu'à retirer la pression sur le capot de genou et jusqu'à ce qu'il soit centré au niveau des illustrations de la rotule. Replier ensuite le bord du support pour le remettre dans sa position de départ (**Fig. 2**).
- Plier le genou à un angle de 80° et serrer les sangles DFS jusqu'à obtenir un soulagement de la douleur suffisant (**Fig. 3**). Avec le genou en extension complète, vérifier la bonne position et la tension de la sangle. Réajuster, si nécessaire (**Fig. 4**).

Retrait du dispositif

Plier le bord FoldLock du support vers l'extérieur afin de rendre le bord visible. Défaire les sangles DFS. Bien fixer les sangles à boucle et à crochet pour ne pas endommager le tissu. Saisir le support au niveau du mollet et le tirer vers le bas.

Nettoyage et entretien

Laver régulièrement pour conserver la compression des textiles.

- Laver en machine avec un détergent doux à basse température (30 °C).
- Laisser sécher à l'air libre.

Remarque : fixer les fermetures à crochet et à boucle avant le lavage pour éviter d'endommager les textiles.

Remarque : ne pas sécher en sèche-linge, repasser, utiliser d'eau de Javel ou laver avec un assouplissant.

Remarque : si le dispositif est utilisé dans de l'eau salée ou de l'eau chlorée, rincer à l'eau douce et laisser sécher à l'air.

MISE AU REBUT

Le dispositif et l'emballage doivent être mis au rebut conformément aux réglementations environnementales locales ou nationales en vigueur.

RESPONSABILITÉ

Össur décline toute responsabilité dans les cas suivants :

- Le dispositif n'est pas entretenu comme indiqué dans les instructions d'utilisation.
- Le dispositif est assemblé avec des composants d'autres fabricants.
- Le dispositif utilisé en dehors du cadre recommandé concernant les conditions d'utilisation, l'application ou l'environnement.

ESPAÑOL

SÍMBOLOS

	Producto sanitario
	Precaución: Este dispositivo contiene látex de caucho natural, el cual puede provocar reacciones alérgicas.

USO PREVISTO

El dispositivo está diseñado para la descarga unicompartimental de la rodilla.

Indicaciones para el uso

- Para artrosis y otras afecciones de la rodilla que pueden beneficiarse de la descarga y/o compresión, como:
- Dolor de rodilla medial o lateral
 - Artrosis unicompartimental de rodilla de fase inicial o leve
 - Degeneración del menisco unicompartimental sintomática

Contraindicaciones

No deben utilizarlo personas para las que la compresión esté contraindicada.

Advertencias y precauciones:

- El dispositivo no debe utilizarse durante periodos de tiempo prolongados ni quitarse durante largos periodos de reposo como, por ejemplo, durmiendo.
- Los pacientes con problemas de circulación sanguínea en las extremidades, como aquellos que sufren diabetes o enfermedad vascular periférica, deben tener mucho cuidado y se recomienda que consulten con un profesional sanitario antes de utilizar el dispositivo. Si experimenta dolor, hinchazón, cambios en la sensibilidad, o si su extremidad muestra signos de flujo sanguíneo insuficiente (se vuelve azul, blanca o fría) durante el uso de este dispositivo, interrumpa su uso de inmediato y consulte con su profesional sanitario.

INSTRUCCIONES GENERALES DE SEGURIDAD

Lea estas instrucciones con atención antes del uso. Guárdelas para futuras referencias.

Cualquier incidente grave en relación con el dispositivo debe notificarse al fabricante y a las autoridades pertinentes.

No use nunca el dispositivo directamente sobre una herida abierta.

El paciente debe interrumpir el uso del dispositivo y ponerse en contacto con un profesional sanitario:

- Si se produce un cambio o una pérdida en la funcionalidad del dispositivo o si el dispositivo muestra signos de daño o desgaste que dificultan sus funciones normales.
- Si experimenta algún dolor, irritación de la piel o una reacción inusual con el uso del dispositivo.

El dispositivo ha sido diseñado para varios usos por parte de un solo paciente.

USO

Selección de tamaño

Mida el contorno de la pantorrilla y del muslo 15 cm (6 pulg.) por encima y por debajo del centro de la rótula. La tabla de tamaños está en el envase; si se encuentra entre dos tamaños, seleccione siempre el tamaño más pequeño para un ajuste óptimo.

Colocación del dispositivo

- En primer lugar, afloje los dos extremos de las correas DFS sin sacarlas de las ranuras.
- Para facilitar la colocación, doble la parte superior del soporte hacia fuera de modo que el borde de FoldLock quede a la vista. Sujete el soporte con las dos manos en el lateral y tire del soporte sobre la rodilla con la articulación en el lado afectado de la rodilla (**Fig. 1**).
- Tire uniformemente sobre la articulación de la rodilla hasta que la rótula quede libre de presión y centrado en los gráficos correspondientes. A continuación, vuelva a doblar el borde del soporte a la posición original (**Fig. 2**).
- Doble la rodilla en un ángulo de 80° y apriete las correas DFS hasta lograr un alivio del dolor suficiente (**Fig. 3**). Con la rodilla completamente extendida, compruebe la posición correcta y la tensión de la correa. Reajústelo, si es necesario (**Fig. 4**).

Eliminación del dispositivo

Doble el borde de FoldLock del soporte hacia fuera para que quede a la vista. Afloje las correas DFS. Fije las correas de fijación adhesiva de forma adecuada para evitar dañar el tejido. Sujete el soporte al nivel de la pantorrilla y tire de él hacia abajo.

Limpeza y cuidado

Lávelo de forma regular para mantener la compresión de los tejidos.

- Lavar a máquina con un detergente suave a temperatura fría (30 °C).
- Dejar secar al aire.

Nota: Abrochar los cierres de fijación adhesiva antes del lavado para no dañar los tejidos.

Nota: No secar en secadora, planchar, usar lejía ni lavar con suavizante de ropa.

Nota: Si el dispositivo se utiliza en agua salada o clorada, enjuáguelo con agua limpia y séquelo al aire.

ELIMINACIÓN

El dispositivo y el envase deben eliminarse de acuerdo con las normas medioambientales locales o nacionales correspondientes.

RESPONSABILIDAD

Össur no asumirá responsabilidad alguna ante las siguientes circunstancias:

- El dispositivo no se mantiene según lo indicado en las instrucciones de uso.
- Al dispositivo se le aplican componentes de otros fabricantes.
- El dispositivo se utiliza de forma distinta a las condiciones de uso, aplicación o entorno recomendados.

NORSK

SYMBOLER

	Medisinsk utstyr
	Forsiktig: Denne enheten inneholder naturlig gummitateks som kan forårsake allergiske reaksjoner.

TILTENKT BRUK

Enheten er ment for unikompartmental avlastning av kneet

Indikasjoner for bruk

- For artrose og andre knettilstander der avlastning og/eller kompresjon kan være gunstig, for eksempel:
- Mediale eller laterale knesmerter
 - Tidlig eller mild ensidig artrose i kneet
 - Symptomatisk, ensidig degenerering av menisken

Kontraindikasjoner

Må ikke brukes av personer hvor kompresjon ikke er tilrådelig.

Advarsler og forholdsregler:

- Enheten skal ikke brukes over lengre perioder, og skal fjernes under langvarig hvile, f.eks. sovn.
- Pasienter som allerede har svekket blodsirkulasjon i ekstremitetene, som personer med diabetes eller perifer vaskular sykdom, må være ekstra forsiktige og anbefales å snakke med

helsepersonell før de bruker enheten. Dersom du opplever smerte, hevelse eller fornemmelser/bedøvelser eller hvis ekstremiteten viser tegn på utilstrekkelig blodtilførsel (blir blå, hvit eller kald) mens du bruker denne enheten, må du umiddelbart slutte å bruke den og ta kontakt med helsepersonell.

GENERELLE SIKKERHETSINSTRUKSJONER

Les disse instruksjonene nøye før bruk. Behold dem for fremtidig referanse.

Enhver alvorlig hendelse i forbindelse med enheten må rapporteres til produsenten og relevante myndigheter.

Bruk aldri enheten direkte over åpne sår.

Pasienten skal slutte å bruke enheten og kontakte helsepersonell:

- Hvis funksjonaliteten ved enheten endres eller går tapt, eller hvis enheten viser tegn til skade eller slitasje som hindrer normal funksjon.
- Hvis det oppstår smerter, hudirritasjon eller uvanlig reaksjon ved bruk av enheten.

Enheten kan bare brukes av en pasient – flere ganger.

BRUK

Valg av størrelse

Mål omkretsen av leggen og låret 15 cm (6 tommer) over og under midten av kneeskålen.

Størrelsesdiagrammet befinner seg på emballasjen. Hvis du er mellom størrelser, skal du alltid velge den minste størrelsen for optimal passform.

Montering av enheten

- Løsne først de to endene av DFS-stroppene uten å trekke dem ut av slissene.
- For enkel påføring bretter du den øvre delen av støtten utover slik at FoldLock-kanten blir synlig. Ta tak i støtten med to hender på siden og dra støtten over kneet med hengslet på den berørte siden av kneet (**fig. 1**).
- Trekj jevnt over kneleddet til kneskålen er fri for trykk og sentrert i kneskålgrafikken. Brett deretter kanten av støtten tilbake til opprinnelig posisjon (**fig. 2**).
- Bøy kneet i en 80° vinkel og stram DFS-stroppene til smertelindringen er tilstrekkelig (**fig. 3**). Bekreft riktig posisjon og stropptramming med kneet i full ekstensjon. Juster om nødvendig (**fig. 4**).

Fjerning av enheten

Brett FoldLock-kanten av støtten utover slik at kanten blir synlig. Løsne DFS-stroppene. Fest burrebålstroppene riktig for å unngå skade på det strikkede materialet. Ta tak i støtten på nivå med leggen og dra den nedover.

Renngjøring og vedlikehold

Vask regelmessig for å bevare tekstilens komprimering.

- Maskinvask med et mildt vaskemiddel ved kald temperatur (30 °C).
- Lufttørk.

Merkt: Fest burrebålstestene før vask for å unngå skade på tekstilene.

Merk: Ikke tørk i tørketrommel, stryk, bruk blekemiddel eller vask med skyllmiddel.

Merk: Hvis enheten brukes i saltvann eller klorholdig vann, skyller du med ferskvann og lufttørker.

KASSERING

Enheten og emballasjen må kastes i henhold til de gjeldende lokale eller nasjonale miljøforskriftene.

ERSTATNINGSANSVAR

Össur påtar seg ikke noe ansvar for følgende:

- Enheter som ikke vedlikeholdes slik det står i bruksanvisningen.
- Enheter som er satt sammen med komponenter fra andre produsenter.
- Enheter som brukes utenfor anbefalte bruksforhold, bruksområder eller miljøer.

DANSK

SYMBOLER

	Medicinsk udstyr
	Forsigtig: Denne enhed indeholder naturgummi- latex , som kan fremkalde allergiske reaktioner.

TILSIGTET ANVENDELSE

Enheden er beregnet til unikompartmental aflastning af knæet

Indikationer for brug

Ved slidgigt eller andre knætilstande, hvor aflastning og/eller kompression med fordel kan anvendes, såsom:

- Mediale eller laterale knæsmarter
- Tidlig eller mild unikompartmentel slidgigt i knæet
- Symptomatisk, unikompartmental degenerativ meniskskade

Kontraindikationer

Må ikke anvendes af personer, for hvem kompression er kontraindiceret.

Advarsler og forsigtighedsregler:

- Enheden må ikke anvendes i

Varoitukset ja varoitoimet:

- Laitetta ei pidä käyttää pitkiä aikoja, ja se on poistettava pitkän lepojakson, esimerkiksi nukkumisen, ajaksi.
- Potilaiden, joilla on jo ennestään heikentynyt raajojen verenkierto, kuten diabetesta tai perifeeristä verisuonisairautta sairastavien potilaiden, on oltava erityisen varovaisia, ja heitä kehoitetaan keskustelevaan terveydenhuollon ammattihenkilön kanssa ennen laitteen käyttöä. Jos tunnet kipua, turvotusta, tunnon muutoksia tai jos raajassa on merkkejä riittämättömästä verenkierrosta (raaja muuttuu siniseksi, valkoiseksi tai kylmäksi) laitteen käytön aikana, lopeta laitteen käyttö välittömästi ja ota yhteyttä terveydenhuollon ammattihenkilöön.

YLEISIÄ TURVALLISUUSOHJEITA

Lue nämä ohjeet huolellisesti ennen laitteen käyttöä. Säilytä ne tulevaa tarvetta varten.

Kaikista laitteeseen liittyvistä vakavista tapahtumista on ilmoitettava valmistajalle ja asianomaisille viranomaisille.

Älä koskaan käytä laitetta suoraan avohaavan päällä.

Potilaan pitää lopettaa laitteen käyttö ja ottaa yhteyttä terveydenhuollon ammattihenkilöön:

- jos laitteen toiminta muuttuu tai huonontuu tai jos laitteessa näkyy vaurioita tai kulumista, jotka estävät sen normaaleja toimintoja
- jos laitteen käytön yhteydessä ilmenee kipua, ihoärsytystä tai epätavallisia reaktioita.

Laitte on tarkoitettu yhden potilaan käyttöön, ja se on kestäkäyttöinen.

KÄYTTÖ

Koon valinta

Mittaa pohkeen ja reiden ympärysmitta 15 senttimetriä polvilumpon ylä- ja alapuolelta. Jos kokosi on pakkauksessa olevan kokotaulukon kahden koon välillä, valitse aina pienempi koko ihanteellisen sopivuuden saavuttamiseksi.

Laitteen pukeminen

- Loysää ensin DFS -hihnojen kaksi päättä vetämättä niitä ulos raoista.
- Taita pukemisen helpottamiseksi tuen yläosa ulospäin niin, että FoldLock-reuna tulee näkyviin. Tartu tukeen kaksin käsin sivuilta ja vedä tuki polven yli niin, että sarana on polven oreilevalla puolella (**kuva 1**).
- Vedä tasaisesti polvinivelen yli, kunnes polvisuojos on puristamaton ja keskitetty polvilumpon ääriivoijen mukaan. Käännä sitten tuen reuna takaisin alkuperäiseen asentoonsa (**kuva 2**).
- Taivuta polvi 80 asteen kulmaan ja kiristä DFS -hihnoja, kunnes kivunlievitys on riittävä (**kuva 3**). Kun polvi on täysin ojennettuna, tarkista oikea asento ja hihnan kireys. Säädä tarvittaessa (**kuva 4**).

Laitteen irrottaminen

Taita tuen FoldLock-reuna ulospäin niin, että reuna tulee näkyviin. Irrota DFS -hihnat. Kiinnitä tarannauhut asianmukaisesti neuloksen vahingoittumisen välttämiseksi. Tartu tukeen pohkeen korkeudelta ja vedä se alaspiin.

Puhdistus ja hoito

Pese säännöllisesti tekstiilien puistuksen säilyttämiseksi.

- Konepesu miedolla pesuaineella kylmässä lämpötilassa (30 °C).
- Kuivaa ilmassa.

Huomautus: Kiinnittä koukku- ja silmukkakiinnikkeet ennen pesua, jotta tekstiilit eivät vahingoitu.

Huomautus: Älä rumpukuivaa, silitä, valkaise tai käytä huuhteluainetta.

Huomautus: Jos laitetta käytetään suolaissa tai klooratussa vedessä, huuhteale makealla vedellä ja kuivaa ilmalla.

HÄVITTÄMINEN

Laitte ja pakkaus on hävitettävä paikallisten tai kansallisten ympäristösäädösten mukaisesti.

VASTUU

Össur ei ole vastuussa seuraavista:

- Laitetta ei ole huollettu käyttöohjeissa neuvotulla tavalla.
- Laitteen kokoonpanossa käytetään muiden valmistajien osia.
- Laitteen käytössä ei noudateta suositeltua käyttöolosuhdetta, käyttökohdetta tai käyttöympäristöä.

NEDERLANDS

SYMBOLEN

	Medisch hulpmiddel
	Let op: dit hulpmiddel bevat natuurrubber latex dat allergische reacties kan veroorzaken.

BEEOGD GEBRUIK

Het hulpmiddel is bedoeld voor unicompartimentale ontlasting van de knie

Indicaties voor gebruik
Voor osteoartritis en andere aandoeningen van de knie waarbij de patiënt baat kan hebben bij ontlasting en/of compressie, zoals:

- mediale of laterale kniepijn

- beginnende of milde unicompartimentele osteoartritis van de knie
- symptomatische, unicompartimentele degeneratie van de meniscus

Contra-indicaties

Mag niet worden gebruikt door personen met compressie als contra-indicatie.

Waarschuwingen en meldingen:

- Het hulpmiddel mag niet te lang achtereen worden gedragen en moet tijdens langere rustperiodes, zoals slaap, worden verwijderd.
- Patiënten met een reeds verminderde bloedcirculatie in de ledematen, zoals bij diabetes of perifere vaatziekte, moeten extra voorzichtig zijn en dienen te overleggen met een zorgprofessional voordat ze het hulpmiddel gebruiken. Als tijdens het gebruik van deze brace pijn of zwelling optreedt, u verandering van gevoel ervaart, of uw been tekenen vertoont van onvoldoende bloedtoevoer (wordt blauw, wit of koud), stop dan onmiddellijk met het gebruik van dit hulpmiddel en raadpleeg een professionele zorgverlener.

ALGEMENE VEILIGHEIDSinSTRUCTIES

Lees deze gebruiksaanwijzing voor gebruik zorgvuldig door. Bewaar de gebruiksaanwijzing voor toekomstig gebruik. Elk ernstig incident met betrekking tot het hulpmiddel moet worden gemeld aan de fabrikant en de relevante autoriteiten.

Draag het hulpmiddel nooit rechtstreeks op een open wond.

De patiënt moet stoppen met het gebruik van het hulpmiddel en contact opnemen met een professionele zorgverlener:

- Bij verandering of verlies van de functionaliteit van het hulpmiddel of als het hulpmiddel tekenen van beschadiging of slijtage vertoont die de normale functies belemmeren.
- als pijn, huidirritatie of ongewone reacties optreden bij gebruik van het hulpmiddel.

Het hulpmiddel is uitsluitend bedoeld voor meervoudig gebruik door één patiënt.

GEBRUIK

Maatkeuze

- Loysää ensin DFS -hihnojen kaksi päättä vetämättä niitä ulos raoista.
- Taita pukemisen helpottamiseksi tuen yläosa ulospäin niin, että FoldLock-reuna tulee näkyviin. Tartu tukeen kaksin käsin sivuilta ja vedä tuki polven yli niin, että sarana on polven oreilevalla puolella (**kuva 1**).
- Vedä tasaisesti polvinivelen yli, kunnes polvisuojos on puristamaton ja keskitetty polvilumpon ääriivoijen mukaan. Käännä sitten tuen reuna takaisin alkuperäiseen asentoonsa (**kuva 2**).
- Taivuta polvi 80 asteen kulmaan ja kiristä DFS -hihnoja, kunnes kivunlievitys on riittävä (**kuva 3**). Kun polvi on täysin ojennettuna, tarkista oikea asento ja hihnan kireys. Säädä tarvittaessa (**kuva 4**).

Laitteen irrottaminen

Taita tuen FoldLock-reuna ulospäin niin, että reuna tulee näkyviin. Irrota DFS -hihnat. Kiinnitä tarannauhut asianmukaisesti neuloksen vahingoittumisen välttämiseksi. Tartu tukeen pohkeen korkeudelta ja vedä se alaspiin.

Puhdistus ja hoito

Pese säännöllisesti tekstiilien puistuksen säilyttämiseksi.

- Konepesu miedolla pesuaineella kylmässä lämpötilassa (30 °C).
- Kuivaa ilmassa.

Huomautus: Kiinnittä koukku- ja silmukkakiinnikkeet ennen pesua, jotta tekstiilit eivät vahingoitu.

Huomautus: Älä rumpukuivaa, silitä, valkaise tai käytä huuhteluainetta.

Huomautus: Jos laitetta käytetään suolaissa tai klooratussa vedessä, huuhteale makealla vedellä ja kuivaa ilmalla.

HÄVITTÄMINEN

Laitte ja pakkaus on hävitettävä paikallisten tai kansallisten ympäristösäädösten mukaisesti.

VASTUU

Össur ei ole vastuussa seuraavista:

- Laitetta ei ole huollettu käyttöohjeissa neuvotulla tavalla.
- Laitteen kokoonpanossa käytetään muiden valmistajien osia.
- Laitteen käytössä ei noudateta suositeltua käyttöolosuhdetta, käyttökohdetta tai käyttöympäristöä.

NEDERLANDS

SYMBOLEN

	Medisch hulpmiddel
	Let op: dit hulpmiddel bevat natuurrubber latex dat allergische reacties kan veroorzaken.

BEEOGD GEBRUIK

Het hulpmiddel is bedoeld voor unicompartimentale ontlasting van de knie

Indicaties voor gebruik
Voor osteoartritis en andere aandoeningen van de knie waarbij de patiënt baat kan hebben bij ontlasting en/of compressie, zoals:

- mediale of laterale kniepijn

PRZECZĄCZENIE

Wyrob przeznaczony jest do jednoprziedziałowego odciążenia stawu kolanowego

Wskazania do stosowania

- W razie choroby zwyrodnieniowej stawów i innych schorzeń stawu kolanowego, w przypadku których odciążenie i/lub kompresja mogą być korzystne, takich jak:
- ból stawu kolanowego zlokalizowany przysródkowo lub bocznie
 - wczesna lub łagodna jednoprziedziałowa postać choroby zwyrodnieniowej stawu kolanowego
 - objawowe, jednoprziedziałowe zwyrodnienie łąkotki

Przeciwwskazania

Produkt nie może być stosowany u osób z przeciwwskazaniem do terapii kompresyjnej.

Ostrzeżenia i środki ostrożności:

- Wyrob nie powinien być używany zbyt długo i należy go zdejmować na czas długotrwałego odpoczynku, np. podczas snu.
- Pacjenci już upośledzonym krążeniem krwi w kończynach, np. chorzy na cukrzycę lub chorobę naczyń obwodowych, powinni zachować szczególną ostrożność i skonsultować się z lekarzem przed użyciem wyrobu. W przypadku wystąpienia bólu, obrzęku, zmian czucia lub jeśli kończyna wykazuje oznaki niewystarczającego przepływu krwi (zmienia kolor na siny, biały lub staje się zimna) podczas używania wyrobu, należy natychmiast przerwać jego stosowanie i skonsultować się z lekarzem.

OGÓLNE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

Należy uważnie zapoznać się z treścią niniejszej instrukcji przed przystąpieniem do użytkowania. Należy ją zachować do wykorzystania w przyszłości. Każdy poważny incydent związany z wyrobem należy zgłosić producentowi i odpowiednim władzom.

Nigdy nie zakładać wyrobu bezpośrednio na otwartą ranę.

Pacjent powinien przestać korzystać z wyrobu i skontaktować się z pracownikiem służby zdrowia:

- jeśli nastąpiła zmiana lub utrata funkcjonalności wyrobu lub wyrób wykazuje oznaki uszkodzenia lub zużycia utrudniające jego normalne funkcjonowanie.
- Jeśli wystąpiły objawy, które mogą wskazywać na podrażnienie skóry lub nietypowa reakcja.

Wyrób jest przeznaczony do wielokrotnego użycia przez jednego pacjenta.

UŻYTKOWANIE

Dobór rozmiaru

Zmierzyć obwód hydki i uda 15 cm powyżej i poniżej środka rzepki. Tabela rozmiarów znajduje się na opakowaniu. Jeśli wymagany jest rozmiar pośredni, należy zawsze wybrać mniejszy rozmiar w celu zapewnienia optymalnego dopasowania.

Zakładanie wyrobu

- Najpierw poluzować dwa końce pasków DFS bez wyciągania ich ze szczelini.
- Aby ułatwić zakładanie, złożyć górną część podparcia na zewnątrz, aby odsonić krawędź FoldLock. Chwycić podparcie dwiema rękami z boku i nasunąć na kolano w taki sposób, aby zawias znajdował się po chorej stronie kolana (**rys. 1**).
- Równomiernie naciągnąć na staw kolanowy w taki sposób, aby nie wywierać nacisku na osłone rzepki i wyśrodkować ją na oznaczeniu rzepki. Następnie złożyć krawędź podparcia z powrotem do pierwotnego położenia (**rys. 2**).
- Zgiąć kolano pod kątem 80° i zacisnąć paski DFS, aż do odpowiedniego złagodzenia bólu (**rys. 3**). Przy całkowitej wyprostowanej kolanie sprawdzić prawidłowe położenie i napięcie pasków. W razie potrzeby wyregulować ponownie (**rys. 4**).

Zdejmowanie wyrobu

Złożyć krawędź FoldLock podparcia na zewnątrz, aby ją odsonić. Odpiąć paski DFS. Odpowiednio zamocować paski na rzepy, aby nie uszkodzić dzianiny. Chwycić poparcie na poziomie hydki i ciągnąć go w dół.

Pielęgnacja i czyszczenie

Prac regularnie, aby zapewnić odpowiednie napięcie tkaniny.

- Prac w pralce z dodatkiem łagodnego środka piorącego i w niskiej temperaturze (30° C)
- Suszyć na powietrzu.

Uwaga: przed praniem zabezpieczyć zapięcia na rzepy, aby uniknąć uszkodzenia tkaniny. **Uwaga:** nie suszyć w suszarce bębnowej, nie prasować, nie wybielać, ani nie stosować płynu do zmiękania tkanin. **Uwaga:** jeśli wyrób jest używany w słonej lub chlorowanej wodzie, należy go wypłukać w wodzie słodkiej i wysuszyć na powietrzu.

UTYLIZACJA

Wyrób i opakowania należy utylizować zgodnie z obowiązującymi lokalnymi lub krajowymi przepisami dotyczącymi ochrony środowiska.

ODPOWIEDZIALNOŚĆ

Firma Össur nie ponosi odpowiedzialności w przypadku, gdy:

- konserwacja wyrobu nie jest przeprowadzana zgodnie z instrukcją użytkowania;
- do montażu wyrobu używa się części innych producentów;
- wyrób używany jest niezgodnie z zalecanymi warunkami użytkowania, niezgodnie z przeznaczeniem lub w środowisku innym niż zalecane.

TÜRKÇE

SEMBOLLER

	Tıbbi Ürün
	Dikkat: Bu ürün, alerjik reaksiyonlara neden olabilen doğal kauçuk lateks içerir.

KULLANIM AMACI

Ürün, dizde unikompartmantal yükün azaltılması için tasarlanmıştır

Kullanım Endikasyonları

- Osteoartrit ve basıncın kaldırılması ve/veya kompresyonun faydalı olabildiği diğer diz rahatsızlıkları, örneğin:
- Medial veya lateral diz ağrısı
 - Erkenlik veya hafif derecede hafif tek kompartmanlı osteoartriti
 - Semptomatik, tek kompartmanlı menisküs dejenerasyonu

Kontrendikasyonlar

Kompresyonun kontrendike olduğu kişilerde kullanılmamalıdır.

Uyarılar ve Önemler:

- Ürünün uzun süre kullanılmaması ve uyku gibi uzun süreli dinlenme anlarında çıkarılması gerekmektedir.
- Ekstremitelerindeki kan dolaşımı bozuk olan hastaların (ör. diyabet veya periferel vasküler hastalığı olanların) ayrıca dikkatli olmaları gerekir ve ürünü kullanmadan önce bir sağlık uzmanına danışmaları tavsiye edilir. Eğer bu ürünü kullanırken ağrı, şişlik, duyu değişiklikleri yaşarsanız veya ekstremitenizi yetersiz kan akışı belirtileri (mavi veya beyaz dönme, soğuma) gösterirse kullanmayı derhal bırakın ve bir sağlık uzmanına danışın.

GENEL GÜVENLİK TALİMATLARI

Kullanmadan önce, bu kullanım talimatlarını dikkatli bir şekilde okuyun. İleride başyurmak üzere bu talimatları saklayın. Ürünü ilşikili olarak meydana gelen ciddi olumsuz olaylar, üreticiye ve ilgili yetkili makama bildirilmelidir.

Ürünü asla açık bir yaranın üzerine doğrudan takmayın.

Hasta ürünü kullanmayı bırakmalı ve bir sağlık uzmanına başvurmalıdır:

- Üründe işlev değişikliği veya kaybu ya da normal işlevlerini engelleyen hasar veya yıpranma belirtileri varsa.
- Ürünün kullanımı ile herhangi bir ağrı, cilt tahrişi veya olağan dışı reaksiyon meydana gelirse. Ürün tek bir hastada birden fazla kullanımı içindir.

KULLANIM

Beden Seçimi

Patella ortasının 15 cm (6") üstünden ve altından baldır ile uyukl çevresini ölçün. Beden tablosu ambalajın üzerindedir, ara beden durumunda optimum uyum için daima küçük bedeni seçin.

Ürünün Uygulanması

- Önce DFS kayışlarını iki ucunu yanaktan çekmeden gevşetin.
- Kolay takmak için destegin üst kısmını, FoldLock kenarı görünceek şekilde dışa doğru katlayın. Destegi iki elinizle yan taraftan tutun ve destegi dizin etkilenen tarafındaki menteşe ile dizin üzerinden çekin (**Şek. 1**).
- Diz kapağı basıncıtan kurtuluna ve patella grafiğine ortalanana kadar diz eklemi üzerinden eşit şekilde çekin. Ardından destegin kenarını orijinal konumuna geri katlayın (**Şek. 2**).
- Dizinizi 80° açıyla bükün ve ağırı yeterince giderilene kadar DFS kayışlarını sıkın (**Şek. 3**). Diz tam ekstansiyondayken, doğru pozisyonu ve kayış gerginliğini doğrulayın. Gerekiyere yeniden ayarlayın (**Şek. 4**).

Ürünün Çıkarılması

Destegin FoldLock kenarını, kenar görünür hale gelecek şekilde dışa doğru katlayın. DFS kayışlarını çözün. Özgünün zarar görmesini önlemek için crtırlı kayışları uygun şekilde takın. Destegi baldır seviyesinden tutun ve aşağı doğru çekin.

Temizlik ve bakım

Tekstilin sıkıştırma özelliğini muhafaza etmek için düzenli olarak yıkayın.

- Su deterjan kullanarak soğuk su ile (30° C) çamaşır makinesinde yıkayın.
- Açık havada kurutun.

Not: Tekstille zarar vermemek için yıkamadan önce crtırlı kayışları sabitleyin.
Not: Çamaşır makinesinde kurutmayın, ütülermeyin, ağartmayın veya yıkarken yumuşatıcı kullanmayın.

Not: Ürün tuzlu suda veya klorlu suda kullanılıyorsa, tatlı su ile durulayn ve açık havada kurutun.

İMHA

Ürün ve ambalaj, ilgili yerel veya ulusal çevre düzenlemelerine uygun olarak imha edilmelidir.

SORUMLULUK

Össur aşağıdakiler için sorumluluk kabul etmez:

- Kullanım talimatlarına uygun şekilde bakımı yapılmayan ürün.
- Diğer üreticilere ait komponentlerle monte edilen ürün.
- Önerilen kullanım koşulların, uygulamanın veya ortamın dışında kullanılan ürün.

中文

标识

	医疗器械
	警告： 本器械含可能引发过敏反应的天然 乳胶成分 。

预期用途

本产品用于膝关节单间室免荷

适应症

适用于有关节炎及其他可能受益于免荷和 / 或加固固定的膝关节疾病，例如：

- 内侧或外侧膝痛
- 早期或轻度膝关节单间室关节炎
- 症状性、单间室半月板退变

禁忌症

不得用于禁忌压迫的患者。

警告和注意事项：

- 本器械不应长时间使用，请务必在长时间休息（例如睡觉）时取下。
- 四肢血液循环已经受损的患者（例如糖尿病或周围血管疾病）的患者须格外谨慎，建议这类患者在使用本器械前咨询专业医护人员。使用本器械时，如果感到疼痛、肿胀、知觉有变，或者四肢出现血流不流的迹象（发青、发白或发冷），则应立即暂时停止使用，并咨询专业医护人员。

一般安全说明

使用之前，请仔细阅读这些说明。保留这些说明，以备将来参考。任何与本器械相关的严重事故必须向制造商和有关当局报告。

切勿在开放性伤口上直接穿戴本器械。

下列情况下，患者应停止使用本器械并联系专业医护人员：

- 如果器械的功能发生变化或丧失，或器械出现损坏或磨损迹象，影响其正常功能。
- 如果在使用时械时出现任何疼痛、皮肤刺激或异常反应。

本器械供单个患者 - 多次使用。

使用方法

尺寸选择

測量髌骨中心向上和向下 15 厘米（6 英寸）处的大腿围和小腿围。尺寸表位于包装上；如果实际尺寸介于两种尺寸之间，建议选择其中较小的尺寸。

支具佩戴

- 首先松开 DFS 束带两端，不要从塑料扣中取出。
- 为方便穿戴，将将护膝的顶部向外折叠，以便看到 FoldLock 边缘。用两只手各握住护膝两侧，将护膝拉过膝盖，铰链侧位于膝关节的患侧（**图 1**）。
- 套上护膝，以护膝骸骨定位图为佩戴护膝的参考定位，骸骨图位于骸骨上 然后将翻折地方折回原来状态（**图 2**）。
- 膝关节屈曲 80° 并收紧 DFS 束带， 松紧调整至疼痛充分缓解（**图 3**）。在 膝关节完全伸展的情况下，验证正确位置束带张力。 如根据需要进行再次进行调整（**图 4**）。

移除支具

向外翻折 FoldLock 边缘，以便看到该边缘。 解开 DFS 束带。 以妥当方式粘贴魔术贴，以避免损坏织物。 在小腿的水平处抓住支撑件并将其向下拉。

清洁和保养

定期清洗以保持织物的加压固定效果。
在低温（30°C）下用温和的洗涤剂机洗
通风处晾干。

注意：洗涤前请将魔术贴帖好，以免损坏织物。
注意：请勿滚筒烘干、熨烫、漂白或用织物柔软剂洗涤。
注意：如果在海水或含氯水中使用本器械，请用清水冲洗并置于通风处晾干。

最终处置

本器械及其包装必须按照各自的地方或国家环境法规进行处理。

责任

Össur 不承担以下责任：

- 器械未按按照使用说明进行维护。
- 器械与其他制造商的零部件组装在一起。
- 器械在推荐的使用条件、应用或环境之外使用。

한국말

기호

	의료 기기
	주의: 본 장치는 알레르기반응을 유발할 수 있는천연고무 라텍스 가 함유되어 있습니다.

용도

본 장치는 무릎의 부분 하중 감소를 위한 것입니다

사용 설명서